



03

شهداء الواجب الإعلامي فيتنام 8 مارس 1974

Σϰ⊙ϣ⊙⊙⊙ | +ϣ⊙⊙⊙
ΘΣ⊙+⊙⊙ 8 ϰ⊙ϣ⊙⊙ 1974

2019

خصائص

- الرسم: ف كرم
- القيمة: 25 دج
- حجم الطابع: 29x43
- المطبعة: مطبعة البنك الجزائري
- طريقة الطبع: الأوفسات
- الوثيقة الطوباعية: ظرف مصور به 7,00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.
- البيع المسبق: يومي الجمعة 08 و السبت 09 مارس 2019 في جميع الفياض الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.
- البيع العام: يوم الأحد 10 مارس 2019 في جميع المكاتب البريدية.

Taskanin

- Amsuney :K. Krim
- Azal : 25 idinaren
- Amsal : 43 x 29
- Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.
- Tayara n usiggez : Offset
- Isemli n tamber : taylaft n wass amezwaru s 7 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut
- Azenzi n wass amezwaru : Sem 08 d Sed 09 MaRes 2019 deg 48 n terminsin tigejdanin n Tnazent n Lezzayer.
- Azenzi azayez : Acer 10 MaRes 2019 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

Caractéristiques

- Dessin : K. Krim
- Valeur faciale : 25 DA
- Format : 43 x 29
- Imprimeur : Imprimerie de la Banque d'Algérie.
- Procédé d'impression : offset
- Document philatélique : Une enveloppe 1er jour à 7,00 DA avec oblitération 1er jour illustrée
- Vente 1er jour : le Vendredi 08 et Samedi 09 Mars 2019 dans les 48 Recettes Principales des postes situées aux chefs- lieux de wilaya.
- Vente générale : le Dimanche 10 Mars 2019 dans tous les Bureaux de poste.

Σϰ⊙ϣ⊙⊙⊙ | +ϣ⊙⊙⊙ 8 ϰ⊙ϣ⊙⊙ 1974

Deg mi i teqles tmesrifegt deg 8 meÿres 1974 yedrad waya, tanzagt deg unafag agreylan n tmanayt tabitnamit Hanwi , yer unafag iserdasen, tamnađt n Suk Sun yef tsurfitt n 60 ikilumitren n yizirig amud n tmanayt.

Deg trussi n tmesrifegt, mbæd mi l tyuẓan yer lqæa s waẓas n lmitrat iban-as-d i unebbađ n tmesrifegt d akken drus i mazal i trussi, yeeræd ad yefk i yemselhuyen lgehdi iwakken ad yali, dacu kan tamesrifegt id yellan deg læli tmuissi irurkan n yisekka, dayen id yeglan s truzi d truyi -ines id-yellan s mraw semmus i yineymasen i yettikkin yer waẓagduen Azayri id yettillin akk d uselway n tagduda Hewwari Bumedyen deg umedwel is lasyawli.

Deg tedyant id yeglan s tmeittant-nsen akk. Yellad dayen deg tmesrifegt tza n yineymasen n lbttnam.

Aya yeglad s ushifef n lezzayer d lbttnam d twaculin n yilyagduen. Ddurt mbæd wðend inemmiten-nsen yer tmurt , llant-d tinnadin n tmeittant yesexlæen deg tzeqqa n ccaraf n unafag azayri s tillin n uselway n tigduda Hawari Bumedyen , s udakkel n yieggalen n unabađ d usqamu n tagrawla l usebba n yimawlan n teytas .

Deg tedianin yessehẓanen d tmezriwt-nsen taneggarrut i yineymasen i lgehden i yemmuten yef tmenitlt uqeddic n tmurt.

Tellad twacult-nniden i yheznen ugar, tayi lawacult n tyamsa , asađer, tilizri d tsemsert n yisali tazayrit id-yellan gar-asen i ukerrem n yemdukk-al-nsen yemmuten yef tmenitlt uqeddic n tmurt.

Tellad deg lezzayer tinnadin n tmeittant ayenlaw i ukerrem n llerwah n yiytas deg tmanayt n lezzayer deg useggas n 2000 d usekfel-is deg useggas n 2013 deg lbttnam i usmekti n tmeittant-nsen . Aya yella-d dayen deg ugram n saëid hamdin deg lezzayer.

Seg yimir-nni uẓalen ismawen n ugram s yismawen-nsen am: salaħ Dib, eabd raħman qahwaġi, mahmud meddat, Mustafa qablub, eabd lqader buħama, Muħamed bakay, Læreġ butrif, Rabeh hand, Sebti mwaqi Bennani, Ahmed eabd laħtif, Muħammed Taleb, Muħammed Seħrawi, Tayeb Harket, Ġilali Ġiddar, akk d Muħammed eatalaħ.

Martyrs du devoir des Médias - Vietnam le 8 mars 1974

Cela est survenu dans la matinée du 08 Mars 1974, quand l'avion décolla de l'aéroport international de Hanoi au Vietnam, en direction d'un aéroport militaire, à une soixantaine de kilomètres de la capitale, dans le district de SOC SON, à vol d'oiseau.

Alors qu'il entama la manœuvre d'atterrissage et l'avion se trouvait à quelques mètres du sol, le pilote se rendit compte que la piste était trop courte. Il tenta alors de donner aux moteurs l'élan nécessaire pour reprendre de l'altitude

mais comme l'appareil volait très bas et avait déjà touché les branches des arbres, la situation devenu incontrôlable et l'avion fut écrasé en flammes, quelques mètres plus loin.

Quinze journalistes représentant la délégation algérienne et accompagnant le président de la République, Houari Boumediene, au cours de sa tournée en Asie, furent tous tués lors de cette tragédie.

Il y avait aussi à bord de cet avion, neuf journalistes vietnamiens outre l'équipage. Il n'y avait pas de survivants. Le drame frappa ainsi et l'Algérie et le Vietnam et endeuilla l'ensemble de la corporation des médias.

Dans la semaine qui a suivi le rapatriement des victimes du crash, une cérémonie solennelle eu lieu au salon d'honneur de l'aéroport d'Alger, en présence du président Houari Boumediene et des membres du gouvernement et du Conseil de la révolution, pour soutenir les familles des victimes de cette tragédie et saluer une dernière fois ces hommes courageux et vaillants qui avaient péri en accomplissant leur devoir au service de l'Algérie.

Une autre famille en deuil - la famille de la presse, de la radio, de la télévision et de l'APS - était également présente pour rendre hommage à l'élite de leurs collègues décédés lors de l'accomplissement de leurs devoirs.

Des funérailles nationales furent organisées à Alger en l'honneur des victimes du devoir et une stèle, élevée à leur mémoire en 2000, trône toujours dans la capitale vietnamienne, alors qu'en 2013, une avenue a été baptisée en leur nom à Alger, dans le quartier de Saïd-Hamdine

La stèle et le nom de l'avenue commémorent les noms des victimes et donnent à leur sacrifice sa valeur historique : Saleh Dib, Abderrahman Kahwadjji, Mahmoud Midat, Mustapha Kaboub, Abdelkader Bouhmia, Mouhamed Bekai, Laaredj Boutrif, Rabah Haned, Sebti Mouaki, Ahmed Abdelatif, Mohamed Taleb , Mohamed Sahrroui, Tayeb Harket, Djilali Djedar et Mohamed Attalah .

شهداء الواجب الإعلامي – فيتنام 08 مارس 1974

حدث ذلك . صبيحة يوم 08 مارس 1974 . حين أقلعت الطائرة من المطار الدولي للعاصمة الفيتنامية هانوي باتجاه المطار العسكري بمنطقة سوك سون على مسافة ستين كيلومتر خط مستقيم من العاصمة . عند مباشرة عملية الهبوط وبعد أن قاربت الطائرة الأرض تبين لقائد الطائرة قصر مدرج الهبوط. فحاول أن يعطي الحرك القوة اللازم التي تمكنه من الارتفاع مجددا ولكن الطائرة كانت خلق على ارتفاع منخفض جداً ولاستت أغصان الأشجار ما أدى إلى استحالة التحكم فيها. حطمت محترقة على بعد أمتار قليلة. خمس عشرة صحفياً يشكلون الوفد الإعلامي الجزائري المرافق لرئيس الجمهورية " هواري بومدين" خلال جولته الآسيوية و تسع صحفيين فيتنامين بالإضافة إلى طاقم الطائرة لقوا جميعاً مصرعهم في هذا الحادث المأساوي.

هذا المصاب خلف حزنا كبيرا للجزائر و الفيتنام على حد سواء والأسرة الإعلامية بشكل خاص . في غضون أسبوع ويوم إعادة الجنائين لضحايا حطم الطائرة إلى أرض الوطن أقيمت مراسيم جنازية مهيبه في القاعة الشرفية لمطار الجزائر حضره الرئيس هواري بومدين أعضاء من الحكومة و مجلس الثورة لواءة أهالي ضحايا المأساة الأليمة و لإلقاء النظرة الأخيرة على الصحافيين الشجعان الذين لقوا حتفهم خلال تأدية واجبهم في خدمة الجزائر.

حضر المراسيم أيضا العائلة الإعلامية أسرة الصحافة المكتوبة. الإذاعة و التلفزيون ووكالة الأنباء الجزائرية التي حضرت لتكريم خيرة الزملاء الذين ماتوا من أجل الواجب الإعلامي. تميزت المراسيم الجنازية بالوطنية تكريما لأرواح ضحايا الواجب و تم تشييد بالمناسبة نصب تذكاري سنة 2000 بالعاصمة الفيتنامية تخليدا لذكرى رحيلهم و أما الجزائر وفي سنة 2013 سمي شارع يحي سعيدمدين (الجزائر) بأسماء الصحفيين والمصورين والتقنيين الجزائريين تخليدا ذكرهم . هذه الالتفاتة من البلدين أعطت لتضحياتهم قيمة التاريخية : صالح ديب . عبد الرحمن قهواجي . محمود مدات . مصطفى قيوب . عبد القادر بوحمية . محمد بكاي . لعرج بوتريف . رابح هاند . سبتي مواقي بناني . أحمد عبد الطيف . محمد طالب . محمد صحراوي . طيب حركات . جيلالي جيدار و محمد عطاء الله .

Martyrs of media duty - Vietnam March 8th 1974

It happened on one morning of March 08th , 1974, when the plane took off from the international airport of the Vietnamese capital of Hanoi, toward the military airport in Sok Son, about 60 kilometers straight from the capital.

Just when the landing began, and after the plane approached the ground by several meters, the pilot found that the landing strip was short.

So He tried to give the engines the necessary momentum to be able to rise, but as the plane was flying very low and had already touched the branches of the trees, the pilot unfortunately could not have control over the situation, so the plane crashed burnt-out a few meters away.

Fifteen journalists representing the Algerian media delegation accompanying the President of the Republic, Houari Boumediene, during his Asian tour, were all killed in this tragic incident.

There were also on board nine Vietnamese journalists in addition to the crew. There were no survivors. The accident hit Algeria and Vietnam and Grief affected all the media family.

Within a week, and in the day of the return of the bodies of the victims of the crash to the homeland, solemn funeral was held in the Honorary Hall of Algiers Airport, in the presence of the president Houari Boumediene, together with members of the government and council of the revolution, to console the families of this tragedy victims. The brave men who died while doing their duty in the service of Algeria

Another family was in mourning - the family of press, radio, television and PSA - was also present to pay tribute to their deceased colleagues.

In commemoration of the death of duty victims in Algiers, a commemorative ceremony was held in the Vietnamese capital in 2000, while Said Hamdine district street in Algeria was named in 2013 to commemorate them.

The memorial and the street commemorate names of the victims and give their sacrifices their historical values: Saleh Deeb, Abdel Rahman Kahwaji, Mahmoud Madat, Mustafa Kaboub, Abdelkader Bouhemia, Mohamed Bakai, Laardi Boutrif, Rabah Haned, Sebti Bou Treif, Rabah Hand, Sabti Mawaki Bennani, Mohammed Sahrwari, Tayeb Harket, Jilali Jaidar and Mohammed Atta Allah.